

ENROLMENT DETAILS 報名詳情

For children attending Gr 1 to Gr. 6 in
September 2019 Age: 6-11 years old

參加兒童年齡(以2019年9月入學計算):
小學一至六年班(Gr.1- 6); 年齡: 6 - 11歲

DATE & TIME 日期与時間

Aug 19 to 23, 2019 (5 days)
2019年8月19日至23日 (5天)

Camp Hours: Monday to Friday
9:30 am to 4:00 pm

Drop-off Time: Starting from 8:30 am

Pick-up Time: Between 4:00 to 4:30 pm

營會時間: 星期一至星期五
上午9時30分至下午4時

家長送留兒童時間: 上午8時30分

家長領回兒童時間: 下午4時至4時30分

LOCATION 地點

奧城華人基督教會

Aurora Christian Community Church

14430 Bathurst St. King, On, L4G 7A4

LUNCH 午膳

All campers are required to bring their own
(NUT-FREE) lunch and beverage each day. The
camp will provide light snacks. Sorry no
microwave service.

所有夏令營參加者, 每日必須自備沒有花生類
成份之午膳及飲品(日營將供應簡單茶點)。營
會不設微波爐服務。

VBS FEES 兒童暑期聖經夏令營費用

\$90.00 per child.

每位孩童 \$90.00.

(Include Camp materials and 2 snacks per day
包括活動手工材料及每天兩次茶點)

Application Deadline: June 30, 2019

Spot will be guaranteed if registration is
received by this deadline. Thereafter,
registration will be on first come first served
basis.

報名期限: 2019年6月30日

LATE PICK-UP FEE PER CHILD

家長超時領回兒童費用(每位計)

4:30 pm to 5:00 pm	\$5.00 (flat fee)
5:00 pm to 6:30 pm	Additional \$5.00 for every 10 mins (\$10 by 5:10 pm, \$15 by 5:20 pm, \$20 by 5:30 pm)
After 5:30 pm	Additional \$10.00 for every 10 mins (\$30 by 5:40 pm, \$40 by 5:50 pm, \$50 by 6:00 pm)

下午4時30分至5時	5元(劃一收費)
下午5時至5時30分	由以上之5元再每10分 鐘加5元
下午5時30分後	由以上20元再每10分鐘 加10元

SPECIAL NOTE 特別備註

ACCC VBS reserves the right to accept any or none
of the applicants at its discretion. The signature of the
parent/guardian on this form gives VBS Staff the right
to arrange for any medical or other services in the best
interest of the camper. In case of an accident the
parent/guardian agrees to pay for any such costs
incurred. ACCC, its staff or volunteers are thereby
released from any liability in the event that the camper
is involved in an accident.

奧城兒童暑期聖經夏令營保持權利接受或拒絕任
何申請。閣下在家長或監護人授權書上簽署, 即
同意及准許貴子弟參加夏令營安排之一切活動。
如有緊急情況需要安排治療或其他服務, 閣下將
需要對此等費用完全負責, 奧城教會及其員工或
義工, 對於任何意外所導致之法律責任及後果恕
不負責, 敬請察諒。

REGISTRATION

Registration begins on April 7, 2019. *All
required information must be properly
completed before submission. All cheques
made payable to RHCCC (ACCC's mother
church)* If you are registering for more than
one child, please complete a **separated**
application form for *each* applicant.

On Sundays at ACCC, (from 2 pm - 5 pm)
registration forms and payment can be
submitted to Pastor Farrah Ng; Mon-Sat
9:00am- 9:00pm, please forward to RHCCC
Reception Table on the foyer, Contact info.
905-884-3399 Ext. 360 Tracy Tang; or contact
to farrah.ng@rhccc.ca

報名手續及遞交方式

報名日期由2019年4月7日開始。請清楚填寫所
有資料, 請連同所需費用, 以支票抬頭請註明
「RHCCC」(奧城母會)一併繳交。如果閣下欲
替多過一個孩子申請, 請為每一位孩子都分別
填妥一份表格,

在星期日, 於下午2時至5時將填妥的申請表連
同支票交回奧城教會大堂接待處。或在週一至
週六上午9:00 – 晚上 9:00送至城北華基教會接待
處。或電話聯絡905-884-3399內線360 (Tracy
Tang)。或電郵聯絡 : farrah.ng@rhccc.ca

REGISTRATION FORM 註冊表

兒童姓名 (英文)

Name of Child: _____

年級 (以九月入學時計算), 年齡
Grade (as of Sept. 2019): Gr. ____ Age. ____

性別: 男 女
Gender: Male _____ Female _____

出生日期: 月 日 年
Date of Birth: (Mon) _____ (Day) _____ (Yr.) _____

語言 廣東話 國語 英文
Language Spoken: Cantonese ____
Mandarin ____ English ____

地址
Address: _____

城市 郵政號碼
City _____ Postal Code _____

住所電話號碼
Home Tel: _____

父親姓名 日間聯絡電話
Father's Name: _____ Tel: _____
電郵地址 :
Email address: _____

母親姓名 日間聯絡電話
Mother's Name: _____ Tel: _____
電郵地址 :
Email address: _____

父母有否參加任何教會? 有 沒有
Are you currently attending a church? Yes ____ No ____

教會名稱 Name of Church :
ACCC _____ or Other Church _____

自何年開始參加? Since 19 ____ or 20 ____

請填寫其他參加之家庭成員資料

Please give name(s) and age(s) of other siblings who are
registered for VBS

姓名 Name 年級 Grade 年齡 Age

1. _____
2. _____

MEDICAL INFORMATION 健康資料

醫療咭號碼
Health Card Number: _____
敏感
Allergies: _____
特殊需要
Special Needs/Disability: _____

藥物 EpiPens 是 否
Medication: Yes _____ No _____
請註明 (please specify)

家庭醫生或開藥方之醫生
Family /Prescribing Doctor: _____

醫生電話Telephone: _____

EMERGENCY CONTACT 緊急事故聯絡人

姓名Name: _____

電話Telephone: _____

PARENT/GUARDIAN AUTHORIZATION:

You have my permission for my child to participate in all camp activities and to receive emergency treatment, if necessary. I understand the ACCC staff & volunteers will be released from any liability in case of an accident.

家長或監護人授權書

本人准許敝子弟參加所有夏令營提供之活動，並於緊急情況時，接受治療，本人願意豁免貴教會及員工或義工於意外上之一切責任。

家長簽署
Parent/Guardian Signature: _____

Date 日期: _____, 2019

FOR OFFICE USE ONLY

Check No: _____ Check Amount: \$ _____

Payment: • 1 child • 2 children • 3 children

By: _____ Date: _____

REFUND退款

There is no refund after July 10, 2019. For written cancellation request received on or before July 10, 2019, full refund less administration charge (\$20/child) will be returned.

2019年7月10日以後退出者概不退還所繳費用。於7月10日或以前以書面通知退出者，可獲退回所繳之費用，惟須被扣除行政費用(每人20元)。

BRING-A-FRIEND Campaign 「邀請新朋友」運動

As an outreach event, VBS applicants who are not attending any church will be given first priority. Their friends from ACCC who introduce them should submit their registration forms together with these unchurched campers in order to enjoy the same priority.

鑑於奧城華基兒童暑期聖經學校乃是兒童福音外展事工之一，所以從未參加任何教會聚會之申請者，將會獲得優先取錄。經常參加本教會之申請者如果想獲得和他們所介紹之新朋友同樣之優先取錄資格，請連同新朋友註冊表格一併釘好遞交。

____ 我介紹從未參加任何教會活動的朋友參加
I am introducing an unchurched friend to camp.

____ 我的朋友介紹我參加日營
My friend invited me to this camp.

我朋友的姓名是:
My friend's name is _____

MEDICAL INSURANCE COVERAGE

醫療保險

All campers must be covered by valid medical insurance. Applicants who are not covered under the Ontario Health Insurance Plan (OHIP) must present written proof of valid medical insurance before the camp begins in order to participate in any camp activities.

所有參加營會的孩子們必需具備有效的醫療保險。沒有安省醫療保險(OHIP)保障的申請者，必需在夏令營開始前呈交其他有效醫療保險證明，方可參加任何夏令營活動。

奧城華基暑期聖經經營ACCC VBS

OUR GOAL & ACTIVITIES

ACCC VBS is a non-profit day camp for children between the ages of 6 to 11. The main purpose of this camp is to help children appreciate God's love and to build a close relationship with Him, so that he/she will love himself/herself and others, and develop a sound character. Through creative Bible lessons, fun-to-make crafts, singspiration, educational games/ programs, interest groups and various interactive activities, under the care of our loving counselors, we hope to build them up intellectually, physically, socially and spiritually.

Please submit your application as soon as possible and we look forward to share the wonderful experience of a meaningful summer with your children.

我們的宗旨及活動

奧城華基 兒童暑期聖經夏令營是為一群6至11的兒童舉辦的非牟利活動。主要目的是幫助本社區及本教會的孩童認識及經歷神的慈愛，學習與神同行、建立自信、愛己愛人，養成良好的品格。藉著聖經故事、手工、歌唱、教育性遊戲等活動，在滿有愛心的導師帶領下，發揮他們德智體群的潛能，並培育他們靈命的成長。敬請儘早報名，希望你們的孩子能享受一個既歡樂又有意義的暑假。

奧城華人ACCC



2019 Vacation Bible School

日期: 2019年8月19日至23日
時間: 星期一至五, 上午9時30分至下午4時30分
(活動由上午9時30分至下午4時)
地點: 奧城華人基督教會
14430 Bathurst St. King, On, L4G 7A4
電話: (905) 884-3399 ext. 360

Date: August 19 - 23, 2019
Time: Monday to Friday
8:30 am to 4:30 pm (Program 9:30 am to 4 pm)
Place: Aurora Christian Community Church
(located at The Campus Church)
14430 Bathurst St. King, On, L4G 7A4
Tel: (905) 884-3399 ext. 360